

Vendor (VDA 4912) -Plant: 0100 Receiver -Plant: 100
 -No: 91001108 -No.: 14550700
 SEISSENSCHMIDT GmbH Magna PT S.P.A.
 Daimlerstr. 11 Via dei Ciclamini, 4
 D-58840 PLETTENBERG Zona Industriale
 DEUTSCHLAND I-70026 MODUGNO

VAF-No.: DE123840478 VAF-No.: IT04886850728

Unloading Area: 14248
 Place of storage:
 Consumption: Truck
 Dispatch Type: Schweitzer GmbH & Co.
 Forw. Agent Name: 16070077
 -Number: 10.639 KG
 Gross Weight: 10.639 KG

ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No.	Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of Delivery	Purch. Ord. Nr.
80680792	000010	2511108490		5.830	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	
25.11.2019		035309-900						550003916202
		CC: 190108443		530	PC	S		nt. wt.: 9.696 KG , gr. wt.: 10.639 KG
		CC: 190108432		530	PC	S		
		CC: 190108424		530	PC	S		
		CC: 190108416		530	PC	S		
		CC: 190108402		530	PC	S		
		CC: 190108392		530	PC	S		
		CC: 190108384		530	PC	S		
		CC: 190108368		530	PC	S		
		CC: 190108344		530	PC	S		
		CC: 190108324		530	PC	S		
		CC: 190108311		530	PC	S		
		CC: 11		DCT300	PC	S	DCT300/P01850	

***** E N D *****

Cast-Number: 246648
 UC-Material: G081100010
 Text: Engineering Change Status A
 Text: Customer Change No.
 Text: Supplier Index -

GR: Quant. Check: Rating Check:

180250816
 5001950114

A

164 4/8

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number		4) Sender number at the forwarding agent	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC 74197		8) Shipment number 74197		11) Recipient Customer Number 14550700 Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT ID-No.: IT04886850728		15) Sender's comment for the forwarding agent 100-14248	
18) Delivery note no. 0080680792		19) Number 11		20) Packaging DCT300		22) Contents ZAHNRAD 2.GANG KG 943	
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 17.153,62 EUR		33) Kind of goods A		34) Sender cash on delivery	
35) Enclosures		36) Order number, customer		38) Means of transport number LBSC1840		39) Truck code LBSC1840	
40) Shipping type Truck		42) Acknowledgement of receipt from ship-to party Above delivery received completely and intact.		43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv		46) Für den Empfänger		Company stamp / signature	

Freight Order

6) Date 25.11.2019
 7) Relation number
 9) Forwarding agent
 10) Forwarding 16070077

Firma
 Schweitzer GmbH & Co.
 Internationale Spedition KG
 Carl-Benz-Str. 23
 D-71634 LUDWIGSBURG
 DEUTSCHLAND
 Telephons
 Fax

16) Receipt date 25.11.2019
 17) Receipt time 13:52:00

23) Tara weight in KG
 943
 24) Gross weight in KG
 10.639

943 KG
 10.639 KG

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Flottenberg



Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel ZAHNRAD 2.GANG
(Part name / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1084.90
(Customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002077
(Order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 246648
(Heat number / No. de Coulee)

HBS-Teile-Nr. 035309-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(Draw. notifica. index / Indices du plan)
Lieferschein-Nr. 80680792/000010
(Shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(Heat code / Repère de Coulee)

Auftrag 1020169
(Order no./ordre no.)
SAP UC-Material G081100010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 11/20/2019
(Shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 5,830
(Quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierier)
Liefer spezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Herstellprozess E/VAK.
(process flow / Procédé fabrication)

Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand +FP Gilthen Isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 25-FACH
(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.0900	1.2300	0.0150	0.0230	1.1900	0.0500	0.1600	0.1600	0.0090	0.0360	0.0070	0.0003	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0009	0.0000	0.0005	0.0110	2.1000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.40	0.00	44.70	0.00	43.50	0.00	40.40	0.00	37.10	0.00	34.90	32.90	31.90	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkohlung (decarburation / Decarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	P11m 5	Sek. 7	8
Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)		K3=0	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	0.00	Rp0.2(N/mm ²)	0.00	A(%)	0.00	Z(%)	0.00
	-	0.00	-	0.00	-	-	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	167.0	-	182.0	HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cementation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

NEDERLANDS TEKST

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen
4. Plaats en datum van inontvangstneming der goederen
5. Bijgevoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal coil
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam *
10. Staatelijk nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m³
13. Instucties afzender (douane- en andere formaliteiten)
14. Speciale voorschriften
15. Ramboursement
16. Franco
17. Niet franco
18. Vervoerder (naam, adres, land)
19. Opvogende vervoerdes (naam, adres, land)
20. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
21. Te betalen door: Afzender, Geldsoort, Geadresseerde
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen

TRADUZIONE ITALIANA

1. Speditore (Nome, indirizzo, Nazione)
2. Destinataro (Nome, indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce
4. Luogo e data del ritiro della merce
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei coil
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto *
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m³
13. Istruzioni dello speditore (formalità doganali ed altre)
14. Disposizioni speciali
15. Rimborso
16. Porto franco
17. Vettore (nome, indirizzo, Nazione)
18. Trasportatore (Nome, indirizzo, Nazione)
19. Da pagare: Lo speditore, Moneta, trasporto
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a.....
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevimento merce

ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods
4. Place and date of taking over of the goods
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Official transport designation *
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities)
14. Special regulations
15. Reimbursement
16. Freight paid
17. Carrier (name, address, country)
18. Successful carriers (name, address, country)
19. To be paid by: Sender, Currency, observations
20. Special agreements
21. Established in..... on.....
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received

DANSK OVERSÆTTELSE

1. Afzender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted
4. Sted for varens overtagelse
5. Vedlagte dokumenter
6. Mærke og nr.
7. Antal coil
8. Emballeringsmåde
9. Officielle godsbebetegnelse *
10. Statistik nr.
11. Bruttovægt i kg
12. Rumfang i m³
13. Afzenders instruktioner (told- og andre formaliteter) Særregler
14. Betaling ved leveringen
15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten
16. Franko
17. Udførende transportør (navn, adresse, land)
18. Transportørens forbehold og bemærkninger
19. At betale af: afsender, mont, modtager
20. Saerlige aftaler
21. Udfærdiget i..... den.....
22. Afzenders underskrift og stempel
23. Transportørens underskrift og stempel
24. Godsset modtaget

* Bij gevaarlijke goederen moet in de laatste regel van de rubriek het navolgende worden aangegeven: UN-nummer, nummer van het vervoersdocument en verpakkingsgroep. Zie de speciaal documentatie van ADR deel 5.4.1.1.1.

* Per merci pericolose, nell'ultima riga della rubrica è necessario specificare: il numero UN, il numero di modello del foglio di pericolo ed il gruppo di imballaggio. Merzi di classe 1 e 7: si veda la documentazione speciale ADR parte 5.4.1.1.1.

* In case of dangerous goods mention on the last line of the column the UN number, label number and Packing Group. Goods from class 1 and 7: see special Documentaiton demands in ADR, Part 5.4.1.1.1.

* Ved farligt gods skal der i rubrikkens sidste linje angives: FN-nummer, Fareseddelnummer og pakkegruppe. For gods af klasse 1 og 7 se særdokumentation ADR del 5.4.1.1.1.



50 Jahre

Seit über ...



CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 19-010987 vom 25.11.2019



19-010987

Ludwigsburg, 25.11.2019
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur	SEISSENSCHMIDT GMBH DAMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG
2 Empfänger / Destinataire	MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise	Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 28.11.2019
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise	Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 25.11.2019
5 Beifolgende Dokumente / Documents annexes	

6 Frachtführer / Transporteur	SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition Kg Carl-Benz-Strasse 23 71634 Ludwigsburg
7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs	Benutzte Gen.-Nr.:
8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
9 Pos. 10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	1 80680792
11 Anzahl der LM	11
12 Art der Verpackung	COLLI
13 Bezeichnung des Gutes	Getriebelle
14 Gewicht, kg	10.639
15 Umfang	15 Umrang
16 Anweisungen des Absenders	
17 Angaben zur Ermittlung der Tanktkilometer mit Grenzübergängen	von bis km

18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement	untrenn - Rechnung an Empfänger
19 Amtliches Kennzeichen	Kfz
20 Seissenschmidt GmbH	D-58840 PLETTENBERG
21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières	Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in zussätzlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.
22 Benutzter Grenzübergang	27 Gut 19-010987 empfangen am Reception des marchandises le 27 Via del Ciclamini s.r.l. I-70026 MODUGNO (BA) 03 DIC 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità"
Summe:	Totale 11,00 COLLI 10.639,00

Unterschrift und Stempel des Absenders	Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature et timbre l'expéditeur	Signature et timbre du transporteur
23 SCHWEITZER GmbH & Co.	D-71634 Ludwigsburg
20 Seissenschmidt GmbH	D-58840 PLETTENBERG
22 Benutzter Grenzübergang	27 Gut 19-010987 empfangen am Reception des marchandises le 27 Via del Ciclamini s.r.l. I-70026 MODUGNO (BA) 03 DIC 2019 "Ricevuto con riserva di verifica su qualità"

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition Kg
Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
COMMERZBANK "Santitas"
Konto: 0501640600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604
71634 Ludwigsburg
Carl-Benz-Strasse 23
Telefon (0 71 41) 24 51-0;
Telefax (0 71 41) 24 51-22
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de